

HDN – HISTOIRE DE NÈGRE *d'Édouard Glissant*

Adaptation et mise en scène de Gilbert Laumord

PRODUCTION 2022

Siyaj – Théâtre d'île en monde
Avec la collaboration artistique
de Voukoum – Mouvman Kiltirèl Gwadeloup

COPRODUCTION

L'Artchipel Scène Nationale Guadeloupe

Production / diffusion : Elvia Gutiérrez

Tél : + 590 690 50 39 42 • Courriel : siyaj.fwi@gmail.com • 12 Chemin des Cacaoyers • 97114 Trois Rivières • Guadeloupe (F.W.I.)
Cie Siyaj – conventionnée par le Ministère de la Culture - DAC Guadeloupe
Licence d'entrepreneur de spectacles vivants N° 2-1067951/3-1067952

H D N - HISTOIRE DE NÈGRE

Texte d'Édouard Glissant

Adaptation et mise en scène de Gilbert Laumord



Création 2022

Dès 11 ans | Durée 1H20

Diffusion saison 2022-23 & 2023-24

*Arts mêlés : théâtre, conte, musique et chants
Spectacle en français et en créole*

Cinquante ans après sa création, voici la première production d'*Histoire de Nègre* d'Édouard Glissant et du groupe de théâtre de l'Institut Martiniquais d'Études (IME). Cette pièce relate les luttes noires contre l'oppression et pour la dignité humaine, une histoire qui gagne aujourd'hui encore à être racontée.

- *Est-ce que la cour dort ? demande Édouard Glissant avec insistance.*
- *Si la cour ne dort pas réveillez-vous dans le sommeil dont vous ne dormez pas et trouvez en vous la force de vous lever pour raconter votre propre histoire !*

Édouard Glissant, métamorphosé en conteur, invite son auditoire à vivre l'histoire de la colonisation et de l'esclavage, une histoire faite de sang, de chaînes, de domination et de luttes pour la liberté et la justice. Cette histoire célèbre les héros de la résistance et de l'indépendance et engage le spectateur dans une marche épique depuis la terre mère africaine jusqu'aux Amériques en passant par l'Europe.

Héritier du chantre de la Créolisation, le metteur en scène Gilbert Laumord défend un théâtre ancré simultanément dans la tradition caribéenne ancestrale et ouvert sur le monde contemporain : il puise dans les contes créoles et dans le rituel guadeloupéen du *Léwòz* (cérémonie rassemblant musiciens, chanteurs et danseurs autour du tambour Ka) pour construire un spectacle transversal qui parle à tous les publics.

Histoire de Nègre

Texte : Édouard GLISSANT avec le groupe de théâtre de l'IME
(Institut Martiniquais d'Études)

Adaptation texte et mise en scène : **Gilbert LAUMORD**

Conseillère dramaturgique : **Emily SAHAKIAN**

Directeur musical & musicien : **Klòd KIAVUÉ**

Avec : **Lucile KANCEL, Varenthia ANTOINE,**
Harry BALTUS

Scénographie et assistance à la mise en scène:

Bénédicte MARINO

Chants, jeu, musique, *boulagyèl* : **Groupe**

VOUKOUM - Mouvman Kiltirèl Gwadeloup

Lumière : **Roger OLIVIER**

Vidéo : **Junsunn L0**

Son : **Steve LANCASTRE**

Musique: **Jean-Michel LESDEL**

Co-compositeurs: **Harry BALTUS,**

Lucile KANCEL

Costumes : **Ludovic BIBEYRON**

Construction décor : **Harry BÉLAIR**

Voix off : **Groupe VOUKOUM, Matéo GUTIÉRREZ**

et **Nabu REYES**

Direction de production : **Elvia GUTIÉRREZ**



La pièce *Histoire de Nègre* fut créée en 1971 par Édouard Glissant et le groupe de théâtre de l'Institut Martiniquais d'Études fondé en 1967 et composé d'enseignants de toutes disciplines. Cette pièce offre un montage de textes littéraires d'auteurs francophones (Aimé Césaire, René Depestre, Jacques Roumain, Léopold Senghor, Kateb Yacine...) et de documents relatant l'histoire de la colonisation et des luttes pour résister à l'oppression. A ces textes se sont agrégées des scènes de transition et de nouveaux textes écrits par Glissant lui-même.

Cette œuvre est divisée en trois parties :

- l'esclavage
- les luttes de libération
- le néo-colonialisme

Édouard Glissant et le groupe de l'IME ont entremêlé les voix du passé à celles du présent. Une citation du *Cahier d'un retour au pays natal* d'Aimé Césaire pourra par exemple être placée dans la bouche d'un colon. Le poème de Léopold Senghor « Femme noire » se fera entendre lors de la vente aux enchères d'une femme esclave. Le spectateur doit ainsi se confronter à l'histoire et la questionner. Il lui incombe de faire ses propres analyses et de participer au dialogue. Spectacle interactif, *Histoire de Nègre* invite le public à intervenir durant la représentation qui devient alors un récit co-créé par les artistes et les spectateurs.

50 ans après sa création cette pièce résonne encore très fortement avec les réalités de notre monde d'aujourd'hui, que ce soit dans la Caraïbe, en France ou aux États-Unis. L'histoire qu'elle raconte, celle passée de la violence coloniale et de la résistance face à l'oppression, fait écho à notre histoire, celle présente des luttes contre le racisme et pour l'égalité des droits.

Le projet d'adaptation d'*Histoire de Nègre* est né de la rencontre entre Siyaj - Théâtre d'île en monde et Emily Sahakian, chercheuse américaine spécialiste du théâtre caribéen francophone à l'Université de Georgia aux États-Unis. En 2015, Emily Sahakian traduit en anglais la pièce de Glissant qui est ensuite mise en lecture à l'Université de Colgate dans l'état de New-York. En 2017, elle invite Gilbert Laumord en résidence à l'Université de Georgia pour mettre en espace une lecture du texte, suivie d'une série d'ateliers et d'actions de sensibilisation en direction des étudiants. En 2019, cette expérience est reconduite lors d'une résidence à l'Université d'Indianapolis, en collaboration avec la troupe et école de théâtre américaine Asante. En 2018, une lecture dramatisée d'*Histoire de Nègre* dirigée par Gilbert Laumord, est présentée au festival d'Avignon à la Chapelle du Verbe Incarné lors de l'Université d'été des théâtres d'Afrique et d'Outre-Mer organisée par Sylvie Chalaye, professeure de théâtre à l'Université de la Sorbonne Nouvelle.

Le travail de Siyaj et celui de ses collaborateurs, traducteurs et artistes, souligne la dimension éminemment actuelle de la pièce, dans une dynamique de renouvellement tout en gardant les objectifs originels de Glissant et de ses enseignants.

L'acte de recréer cette aventure théâtrale en 2022 conduit à questionner les liens entre passé et présent, à s'interroger sur la société actuelle, l'exclusion et l'oppression des peuples noirs, les violences policières. La pièce montre que l'histoire de domination d'un groupe sur l'autre n'a jamais cessé et que les résistances contre cette domination continuent également. Le metteur en scène Gilbert Laumord a choisi de mettre en avant les mouvements actuels de contestation contre un système d'oppression, qu'il soit économique ou racial, avec le mouvement de la grève générale de 2009 en Guadeloupe ou celui de Black Lives Matter aux États-Unis. *HDN-Histoire de Nègre* retrace la généalogie des violences racistes passées jusqu'à aujourd'hui avec les meurtres de George Floyd, Breonna Taylor, Elijah McClain et Adama Traoré. Elle nous rappelle que la résistance des peuples noirs continue.

Un théâtre caribéen ancré dans la tradition populaire créole

- **Un théâtre interactif**

Siyaj - Théâtre d'île en monde invite à redécouvrir cette oeuvre théâtrale poétique et engagée, encore criante de vérité. Dans la filiation de Glissant et de son théâtre populaire, qui appelle à la prise de conscience et au dialogue, Gilbert Laumord redonne vie au texte : il intègre musique, chants et contes issus de la tradition orale créole. Le metteur en scène guadeloupéen convie le public à prendre part à l'action, à l'Histoire par l'intermédiaire d'un conteur qui n'est autre que Glissant lui-même. Ce dernier harangue son auditoire, le provoque, le défie. Il se démultiplie en trois acteurs qui jouent, chantent, dansent et demandent au public de rire, crier, applaudir. Acteurs et musiciens sont ainsi les différents visages d'un seul et même protagoniste : le conteur, maître du rituel de la palabre.

- **Une mise en scène et scénographie inspirées du rituel du *Léwòz***

À partir de ce carrefour civilisationnel qu'est la Caraïbe, par le moyen de ses contes et de ses chants traditionnels, tout en puisant dans la mémoire ancestrale, la compagnie Siyaj embrasse avec Glissant la multiplicité linguistique, ethnique, humaine pour faire naître d'imprévisibles créations composites et de nouvelles théâtralités.

Gilbert Laumord prône un théâtre du « Tout-corps-en -jeu » et sollicite la participation active du public qui devient partie prenante de la trame dramatique. Disposés en cercle autour de la scène, les spectateurs recréent le cercle magico-religieux du *Lawonn* du rituel guadeloupéen du *Léwòz* autour de la musique du tambour *Gwoka*. Ce dispositif circulaire intimiste et immersif favorise la convivialité et la proximité avec le public qui est invité à réagir et interagir avec les acteurs.

Dans ce rituel de la parole, les corps, les voix, les silences, les non-dits, les entre-lignes sont vibrations. Le *boulagyé*, haut lieu vibratoire, remplit la fonction du chœur qui commente et soutient l'action. Le chœur-*boulagyé* intervient en prologue et favorise les transitions de ce voyage dans le temps et l'espace. Il accompagne certains chants et rythme les dialogues. Ce chant émis avec la bouche et la gorge mime les battements de tambour par onomatopées et halètements. Il représente la pulsation, annonciatrice de vie et de résistance face à l'adversité qui, envers et contre tout, bat.

- **Une collaboration artistique avec Voukoum – Mouvman Kiltirèl Gwadeloup**

L'imaginaire du spectacle prend sa source dans la tradition populaire caribéenne qui devient le vecteur d'une nouvelle forme théâtrale. La participation de **Voukoum**, célèbre groupe de musique, un mouvement culturel, carnavalesque et artistique en Guadeloupe, offre au spectacle un caractère hautement symbolique. Gardiens de la tradition ancestrale, ils encerclent et protègent les spectateurs, ouvrent et ferment les portes du *Lawonn* (espace de jeu circulaire). Leur présence, rassurante ou inquiétante, confère au spectacle une dimension mystique.

- **Une création collective**

La parole partagée et la collaboration avec le public sont les piliers du projet théâtral d'Édouard Glissant. C'est pourquoi la compagnie Siyaj a à cœur de partager son savoir et son savoir-faire et de co-crée le spectacle avec des acteurs locaux, qu'ils soient étudiants, professionnels ou amateurs.

Partie intégrante du spectacle, ces comédiens locaux interpellent le conteur sur scène et deviennent alors la voix de la communauté, du territoire où est jouée la pièce. Cette intégration *in situ* permet des modulations, des variations qui font résonner le texte autre part et autrement.



Actions éducatives et artistiques

En aval ou en amont des diffusions de la pièce *HDN-Histoire de Nègre* et en concertation avec la structure d'accueil, des ateliers et des actions de sensibilisation sont proposés auprès des publics suivants : universités, établissements scolaires secondaires, médiathèques et publics en insertion ou empêchés.

Nos propositions adaptées aux différents publics, sont riches des expériences menées autour de la pièce en 2017-2019, en partenariat avec les universités américaines de Georgia, d'Indianapolis et avec la troupe de théâtre américaine ACT (Asante Children's Theatre).

Durant sa résidence à la Scène Nationale L'Artchipel, Siyaj a également associé des collégiens et lycéens en Guadeloupe au processus de création de la pièce et a donné des ateliers sur les métiers artistiques et techniques du spectacle vivant en rapport au contenu du spectacle HDN

- **Débats avec les publics après la représentation**

Préparés et co-animés avec les partenaires locaux, les débats à la fin des représentations sont l'occasion de va-et-vient entre la grande Histoire proposée par Glissant et l'histoire d'un pays, d'un territoire, d'une communauté, d'un individu.

- **Ateliers de théâtre**

La compagnie Siyaj fidèle à sa mission de transmission du patrimoine immatériel caribéen, propose l'animation d'ateliers d'expression théâtrale :

- Voix contée ou chantée
- Jeu de l'acteur
- Lecture à haute voix (cet atelier peut donner lieu à une lecture publique)
- Processus de la création théâtrale

- **Ateliers d'initiation aux métiers techniques et artistiques**

- Découverte des métiers techniques et artistiques du spectacle vivant
- Le métier de scénographe avec comme support la pièce *HDN-Histoire de Nègre*



Diffusion de la pièce en 2022-2024 (calendrier prévisionnel)

- Saison 2022/2023: Guadeloupe et Martinique
- Saison 2023/2024:
 - États-Unis (réseaux universitaire et alliances françaises)
 - France : Festival d'Avignon
 - Autres lieux en cours de prospection

La compagnie Siyaj - Théâtre d'île en monde

Compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture – DAC Guadeloupe et soutenue par le Conseil Régional et le Conseil Départemental de Guadeloupe, Siyaj a été créée en 2002 par Gilbert Laumord – comédien, auteur, metteur en scène – et Elvia Gutiérrez – directrice de production.

A travers ses créations pluridisciplinaires qui entremêlent théâtre, conte, chant, musique et danse, Siyaj (« sillage » en créole) a pour volonté d'affirmer une identité caribéenne en puisant aux sources de la tradition populaire.

La compagnie Siyaj fonde son travail de réflexion et de recherche artistique sur le corps et la voix pour transcender les barrières de la langue. Elle intègre au sein de ses créations des éléments du patrimoine immatériel caribéen : la tradition orale et plus particulièrement les contes, la langue créole, le cercle magico-sacré du *Léwoz* en Guadeloupe, la danse *Ka*.

SIYAJ a produit de nombreux spectacles multilingues (en créole, français, espagnol, anglais, coréen) et a collaboré avec des artistes internationaux non seulement dans la Caraïbe (Cuba, Martinique et Haïti) mais aussi en France, en Belgique, en Corée du Sud et aux États-Unis.

Ses productions :

- *Le sac de Litha* (2017-2019), de Gilbert Laumord en co-mise en-scène avec Junho Choe
- *L'Épreuve de Virjilan* (2013-2014), co-auteurs et co-mise en-scène Daniel Marcelin et Gilbert Laumord
- *Chante-moi un conte, conte-moi une chanson* (2011-2012), auteur et mise en scène Gilbert Laumord
- *Comme deux frères* (2007/2008), auteur Maryse Condé, adaptation dramaturgique José Pliya, mise en scène José Exéllis
- *Andidan Lawonn-la* (2006), co-auteur Joby Bernabé ; metteur en scène et co-auteur Gilbert Laumord. Coproduction CMAC-Scène Nationale Martinique
- *Matouba 1802* (2005), auteur et metteur en scène Antonio Diaz-Florian
- *El Venerable* (2004), auteur et metteur en scène Eugenio Hernandez Espinosa
- *Avec le temps... Con el tiempo* (2003), co-auteur Gilbert Laumord et Eugenio Hernandez Espinosa, mise en scène par ce dernier. Spectacle créé et présenté en deux versions : français/créole et espagnol/créole.
- *An Siyaj a lavi* (2002), auteur et mise en scène Gilbert Laumord.

Ses principaux partenaires, coproducteurs et/ou diffuseurs :

- **En Guadeloupe et en Martinique** : Festival Cap Excellence, Centre Culturel Sonis, Scènes Nationales de Guadeloupe-L'Archipel et de Martinique-Tropiques Atrium, CEDAC, Université des Antilles, Festival culturel de Fort-de-France, Théâtre Municipal Aimé Césaire (Fort-de-France), DGAF-Petites Antilles
- **À Cuba** : Teatro Caribeño de Cuba, Festival Barrio Cuento à la Havane, Festival Internacional de la Habana, Casa de las Américas et Festival Mayo Teatral à Cuba, Ambassade de France de La Havane
- **En Haïti** : Petit Conservatoire Port-au-Prince
- **En France hexagonale** : Grande Halle de la Villette, TOMA – Théâtre d'Outre-Mer en Avignon, Cie Serge Barbuscia Théâtre du Balcon-Festival Off Avignon, ATP de Vosges
- **En Belgique** : CDN Bruxelles
- **Aux États-Unis** : UGA-University of Georgia, University of Indianapolis, Bowdoin College, Bates College, University of Virginia, CUNY Martin Segal Theater Center de New York (Graduate Center, CUNY), Consulat de France à Chicago, DGAF-États-Unis...
- **En Corée du Sud** : K'Arts (École de Théâtre à l'Université Nationale des Arts de Corée du Sud), K'Arts Theater Platform

Ses co-productions :

- *Marche* (2015-2016) : texte Christian Petr, mise en scène Serge Barbuscia. Coproduction avec la Cie Serge Barbuscia-Théâtre du Balcon (Avignon).
- *Strange Fruit* (2010-2011) : adaptation texte et mise en scène Michel Dezoteaux. Coproduction avec le CDN de Bruxelles.

Ses résidences artistiques :

- Carte Blanche donnée à la Compagnie Siyaj par L'Archipel-Scène Nationale de Guadeloupe en 2003
- Deux résidences internationales de recherche artistique et pédagogique inter-caribéenne (Guadeloupe, Haïti, Cuba) en 2007 et 2012 : animation de 20 ateliers intergénérationnels ayant pour thème l'exploration et l'intégration de l'héritage culturel caribéen au théâtre dans une projection contemporaine. Lieux : Port-Louis (Guadeloupe), Teatro City Hall (La Havane, Cuba), Petit Conservatoire (Port-au-Prince, Haïti)
- 2017 : Gilbert Laumord est artiste en résidence et professeur invité à la K'Arts-Ecole de Théâtre à l'Université Nationale des Arts à Séoul en Corée du Sud

Biographies

Édouard Glissant (1928-2011) est un écrivain, philosophe et penseur martiniquais. Il est l'auteur d'une œuvre littéraire et théorique colossale. Depuis *Soleil de la conscience* (1956) et *Discours antillais* (1981) jusqu'à *l'Anthologie de la Poésie du Tout-Monde* (2010), Édouard Glissant s'est illustré dans tous les genres : roman, poésie, théâtre, essais philosophiques. Souvent classé parmi les théoriciens du Post-colonialisme, Glissant offre une pensée irréductible à une école ou un courant fixe. Célèbre pour ses concepts d'Antillanité, de Créolisation, de Tout-Monde et de Chaos-Monde et pour sa Poétique de la Relation, Glissant offre une vision ouverte sur le monde, changeant et imprévisible.

Gilbert Laumord (adaptation, direction artistique et mise en scène)

Directeur artistique de la compagnie Siyaj depuis sa création en 2002. Comédien, musicien, auteur et metteur en scène polyglotte (français, créole, espagnol, anglais et danois), Gilbert Laumord a un parcours artistique singulier : après avoir grandi en Guadeloupe, son île natale, en France et au Sénégal, il fait ses études à l'École Nationale d'Art Dramatique du Danemark Statens Teater Skole i København et commence sa carrière de comédien en Europe. Il rentre en Guadeloupe dans les années 1980 pour retrouver ses racines. Il obtient le diplôme de formateur de danse et musique traditionnelles à l'Akadémiduka et redécouvre l'univers des contes, autant de composantes de la culture populaire créole qu'il intègre progressivement à ses créations.

Gilbert Laumord a joué au théâtre sous la direction de nombreux metteurs en scène et chorégraphes notamment Sonia Emmanuelle (*An tan révolisyon* de M. Condé), J. Jérémie (*Black Label* de L. G. Damas et *Veillée Noire*), Jean-Claude Bardu (*Suite pour K???*), Alain Timar (*Lettres Indiennes* de G. Dambury et *Inventaire d'une mélancolie* de Patrick Chamoiseau), Sito Cavé (*Chemin de Galta*), Arthur Lerus (*Deux vieux paniqués*), Greg Germain (*Le balcon* de J. Genet), Alain Verspan (*Zoo story* de E. Albee), J.L. Hourdin (*A l'aventure* de E. Peiller), Gerty Dambury (*Carêmes*), Serge Barbuscia (*Marche* de C. Petr).

Il a joué au cinéma et à la télévision avec Christian Grandman (*Tèt grénné*), A. Abela (*Makibefo*), C. Mauduech (*La nouvelle vie*), C. Chabrol (*Rien ne va plus*), Pierre Unia (*Cœur de couleur*), Jean Labib (*Noirs et blancs*), Raoul Sangla (*Tisot et Pansa*), Kasper Rostrup (*Le Misanthrope*).

Auteur de théâtre et metteur en scène : *An siyaj a lavi* ; *Andidan Lawonn-la* ; *Avec le temps - Con el tiempo*, et la trilogie autour de la parole : *Chante-moi un conte, conte-moi une chanson* ; *L'épreuve de Virjilan* ; *Le sac de Litha*.

Gilbert Laumord a enseigné l'art dramatique:

- En Guadeloupe : Université Antilles-Guyane, l'Artchipel Scène Nationale de Guadeloupe.
- aux États-Unis (masterclasses) : University of Virginia, DePaul University (Chicago), Bowdoin College, Bates College, Louisville University, University Prep Theater (Seattle), Loyola University (La Nouvelle-Orléans), University of Georgia, University of Indianapolis
- à Cuba dans le cadre du Festival International de la Havane et du Festival Barrio Cuento. Invité par l'Union de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), le Festival International de la Havane, le Festival BarrioCuento, le Seminario Rito y Representacion
- En Corée du Sud : professeur invité deux semestres en résidence en Corée du Sud en 2017 pour enseigner sa vision du théâtre à K'Arts-Ecole de Théâtre à l'Université Nationale des Arts à Séoul.

Gilbert Laumord est doctorant à l'UQÀM à Montréal au Canada et prépare une thèse en création pour approfondir sa réflexion théorique sur le *gwoka* tout en poursuivant sa pratique artistique.

Prix reçus :

- 2008 : Prix Mackandal délivré par le Ministère de la Culture cubain (Consejo Nacional des las Artes Escénicas) en 2008 pour son apport à la culture caribéenne
- 2016 : Prix Roman Chalbot du meilleur acteur au Venezuela au Festival Nacional de Cine de Barquisimeto

Emily Sahakian (Dramaturgie)

Professeure au Département d'études théâtrales et cinématographiques de l'Université de Georgia aux États-Unis, elle a publié *Staging Creolization: Women's Theatre and Performance from the French Caribbean* (New World Studies Series, University of Virginia Press, 2017).

Avec Andrew Daily de l'Université de Memphis, elle a réalisé une traduction d'*Histoire de Nègre* et en prépare une édition critique. Elle est l'auteur de plusieurs essais sur le théâtre et les artistes franco-caribéens, le théâtre interculturel et transnational.

Bénédicte Marino (Scénographie)

Bénédicte Marino a étudié les arts appliqués et l'architecture intérieure à l'École Boulle à Paris et au Centre de Formation Professionnelle des techniciens du Spectacle. Ses compétences de Régisseur Plateau et de Constructeur de décors lui permettent d'intégrer l'équipe de L'Artchipel, scène nationale de Guadeloupe où elle travaille depuis plusieurs années. Diplômée en Scénographie à l'école d'architecture de Nantes, elle met son savoir-faire et sa créativité au service de nombreux artistes (théâtre, danse, musique, exposition...) en créant un espace spécifique pour la présentation, tant en milieu fermé qu'en extérieur.

Klod Kiavué (Direction musicale et musicien)

Percussionniste-chanteur, initié jeune au tambour *ka*, aux percussions traditionnelles et aux musiques de Guadeloupe, Klod Kiavué pratique d'abord la musique de rue et joue dans les Léwòz. En 1995, il se rend à Paris pour prendre la direction d'un chantier pédagogique de plusieurs mois au sein du festival Banlieues Bleues avec le groupe phare de carnaval guadeloupéen Akiyo. Il part ensuite en tournée avec les musiciens américains Arthur Blythe, Sangoma Everett, James Newton, fait résonner son tambour avec les batons du pianiste cubain Omar Sosa. Sa rencontre avec le saxophoniste américain David Murray s'avère déterminante. En 1997, ils vont ensemble réunir un plateau de musiciens de jazz américains (James Newton, Ray Drummond, Billy Hart, D.D. Jackson) et d'artistes des Caraïbes (Gérard Lockel, Max Cilla, François Ladrezeau). Vingt ans plus tard, il enregistre aux côtés de David Murray quatre albums pour le label canadien Justin Time, et donne plus d'une centaine de concerts sur les plus grandes scènes de jazz en Europe, aux États-Unis et dans la Caraïbe de 1997 à 2007. En 2006, il prend part à la création du spectacle théâtral *Andidan Lawonn-la* sous la direction de Gilbert Laumord en co-écriture avec Joby Bernabé, repris en 2007 dans la Caraïbe et aux États-Unis.

Klod Kiavué se consacre à la diffusion et à la transmission de la musique traditionnelle guadeloupéenne par le biais d'ateliers et de masterclasses de percussions et de chant. Le spectacle *Lizin Tanbou* (2008) atteste de ses qualités pédagogiques : dédiée à tous les tambours de l'île, il est résultat d'un vaste chantier d'ateliers d'enseignement de percussions (tambour *ka*).

Lucile Kancel (Comédienne)

Comédienne et chanteuse guadeloupéenne, Lucile Kancel fait ses premiers pas sur les planches en 2003 dans *Africa Solo*, recueil de poèmes d'Ernest Pépin adapté au théâtre par Joël Jernidier et Philippe Calodat. L'année suivante, elle enfile la robe de Man Coco la magicienne de *La Rue Zabym*, comédie musicale de Paskal Vallot qui bat tous les records d'entrées aux Antilles-Guyane pendant trois saisons d'affilées. Elle revient au théâtre avec *Le costume* de Can Themba, puis fait ses premiers pas au cinéma avec deux courts métrages primés aux festivals Le FÉMI et PRIX DE COURT : *L'histoire* en 2010 et *Fichues Racines* en 2011. De 2013 à 2015, elle interprète Cyrilia, une coupeuse de canne dans la comédie musicale *Hello Madras*, dernier volet de la trilogie *Aimer au temps des colonies* de Paskal Vallot. En 2017 elle fait partie des comédiens mis à l'honneur par le FÉMI pour leur contribution à l'essor du cinéma en Guadeloupe. En 2018 elle s'envole pour Séoul pour une résidence de création à K'Arts, Université Nationale des Arts de Corée du Sud. De cette résidence naît *Le sac de Litha* pièce écrite et mise en scène par Gilbert Laumord.

Sa passion première reste la musique. On retrouve sa voix sur différents albums : *Zouk is dead* de Jean-Michel Rotin, *Urban Caraïbes* de Georges Décimus, *Chaltouné* et *Ti moun a Lafrik* de Christian Lavisio. Elle met aussi ses talents d'autrice-compositrice au service d'autres artistes comme Stéphane Castry, Dominique Besrose et Ruddy Francis. En 2020, on la retrouve sur scène en quartet dans un tour de chant où elle interprète ses propres titres et des reprises du répertoire caribéen et international

Varenthia Antoine (Comédienne)

Varenthia Anthoine commence sa carrière de comédienne au cinéma en Guadeloupe en 2008 dans le long métrage *Ma copine Lisè* de Rony Deloumeaux. Elle se tourne vers la scène en 2009 avec la comédie musicale *Solitude La Maronne* de Pascal Vallot. En 2012, elle rejoint l'équipe de Maharaki pour tourner *Vivre* un court métrage primé onze fois dans la Caraïbe. Elle joue dans *Coeur Chamallow* de Keen De Kermadec qui reçoit le Grand prix du meilleur Court Métrage du FÉMI 2013 et le Prix du jury Lycéen du court métrage. Elle joue aussi dans le dernier volet de la trilogie *Hello Madras* de Pascal Vallot. En 2020 elle participe au vibrant hommage *Pawòl a Patrick Mémwa à Saint Eloi*.

Varenthia Anthoine travaille depuis dix ans au sein de la compagnie Savann sous la direction d'Harry Baltus. Elle s'intéresse à l'outil interactif d'intervention sociale le « Théâtre-Forum » inventé par Augusto Boal, qu'elle pratique pour informer, communiquer et sensibiliser la population guadeloupéenne dans les champs associatifs, médico-sociaux, scolaires, et culturels.

Harry Baltus (Comédien)

Comédien, metteur en scène et musicien guadeloupéen, Harry Baltus est le directeur artistique de la Compagnie théâtrale Savann fondée en 2006. Il accomplit sa formation musicale au Conservatoire National de Créteil et dans l'école de jazz CIM. Ses premiers pas sur scène, il les effectue à Paris, au sein de la compagnie du Théâtre de l'Air Nouveau dirigée par Luc Saint-Eloy. Cette fructueuse collaboration donnera lieu à multiples créations théâtrales : *Nèg Pa Ka Mò*, *Les Enfants de la Mémoire*, *Bwa Brilé*, *Fyèl é Kouraj*. Il participe aussi aux *Milans Poétiques* et aux *Milans du temps*, fresque historique déambulant dans les artères parisiennes avec près de 40 000 personnes. Avec la compagnie Les Kadocs, il joue dans *La Dispute* de Marivaux. Le spectacle *Rèspé* sera l'occasion d'une co-mise en scène avec la comédienne Daniely Francisque pour le compte de la compagnie Mawon. De retour en Guadeloupe au début des années 2000, on le retrouve comme comédien dans *Hommage à Aimé Césaire* un spectacle théâtral et musical mis en scène par lui-même avec Mario Coco, Gérard Poumaroux, Didier Juste et Monk ; *Conte à Mourir Debout* de Frantz Succab, dirigé par Antoine Maestrati ; *Les Dialogues du Pénis* écrit et mis en scène par Isabelle Kancel ; *Twa fèy Twa Rasin ou la légende de ceux qui étaient nés derrière le dos du monde* mis en scène par Lucette Salibur ; *Le Costume* de Mothobi Mutloatse, adapté et mis en scène par Harry Kancel ; *La force d'aimer* mis en scène par Eliane Kancel pour rendre hommage à Martin Luther King ; *Un Archipel de Solitudes* de Frantz Succab, mise en scène par José Jernidier. Depuis plusieurs années, il anime des ateliers théâtraux en Guadeloupe et s'adonne à la mise en scène avec le spectacle *Tèt Kolé* de Charles Henri-Maricel en 2015.

Voukoum - Mouvman Kiltirèl Gwadeloup

Voukoum est un groupe de musique, un mouvement culturel, carnavalesque et artistique de Guadeloupe créé en 1988 qui œuvre activement à la sauvegarde du patrimoine culturel guadeloupéen et à son renouveau. Fervent défenseur du tambour *Ka*, Voukoum mène des actions artistiques et culturelles qui tournent autour de trois axes principaux :

- **Le carnaval** : une recherche sur les masques traditionnels et le retour à la musique ancestrale *Mizik a mas gwo siwo*
- **La musique** : création de nouveaux instruments de musique d'après le modèle traditionnel du tambour *Ka*
- **La culture** : organisation de rassemblements et manifestations traditionnelles

Voukoum se produit dans :

- Les Léwòz
- Les veilles culturelles
- Les Konvwa Chaltouné (retraites aux flambeaux qui à l'époque de l'esclavage était synonyme de révolte)
- Les défilés de carnaval
- Les expositions de masques traditionnels de Guadeloupe
- Les ateliers de percussion et confection de masques



POUR VOTRE INFORMATION ...

- **Vidéo présentation du spectacle**

<https://youtu.be/tjAyEQX8gXk>

- **Article d'Emily Sahakian (en pdf sous demande)**

<https://muse.jhu.edu/article/859862>

- **Entretiens**

Avec le metteur en scène :

<https://www.youtube.com/watch?v=rX4tahpnN9I&t=16s>

<https://www.youtube.com/watch?v=LhVuQI5s7dl&t=19s>

Avec les comédiens :

https://www.youtube.com/watch?v=akYNtd_dDDo



©VIRAPIN.Ph

